Grænseoverskridende samarbejde

Øjebliksbillede: Grafisk designer Minna Bøgh-Andersen og tekstforfatter Anett Kristensen har i tre år samarbejdet på tværs og på kryds af faktiske og virtuelle grænser

Det er lørdag formiddag hos kreativ zones direktør i Herfølge.

Minna har fodret heste og hunde, spist morgenmad med kæresten og børnene, og er nu klar til endnu en dag på kontoret. Firmamagasinet for en dansk designvirksomhed skal have den sidste finish, før det skal i trykken og lægges på kundens hjemmeside. *„Vi er i tæt kontakt med kunden under hele forløbet, men det er altid spændende, når vi er ved at være klar til tryk,"* fortæller Minna. Samtidig i Josefstadt, i Wiens ottende distrikt, gennemfører samarbejdspartner og indehaver af kommunikationsvirksomheden orilingo, Anett slutkorrekturen på samme magasin, til lyden af klokkerne fra Maria Treu – orilingos katolske genbo. Den står på Haferl Kaffee *(red.: halv kaffe, halv mælk, men på ingen måde en latte!)* på wienerkontoret, den gode blandning fra Tante T på det hyggelig kontor uden for Køge. Der bliver rettet til, kortet ned, tilføjet rubriktekster og rettet i kolofonen. Indhold og layout vendes en sidste gang, og magasinnavn, interviews, artikler, profiler og layout er nu helt i tråd med virksomhedens identitet, og et personligt udtryk for lige præcis det de gør bedst. *„Vi taler dagligt sammen, både i koncept- og produktionsfasen. Det er vigtigt, at vi skaber det helt rigtige look og indhold, og at vi fortæller de gode historier, som matcher virksomhedens stil og tone,"* understreger Anett.

(Inter)nationalt udsyn

Fordi kreativ zone og orilingo har hjemstad i Danmark og Østrig, har de flere internationale kunder, så der skal favnes bredt: lokalisering af materiale og stil er afgørende, når og hvis et magasin skal udgives på flere sprog og i flere lande.

Størstedelen af arbejdet udføres på hjemmekontorerne, og samarbejdet imellem de to virksomheder har medvirket positivt til mindre professionel isolation. Anett henter desuden inspiration fra sit arbejde som freelance journalist for den engelsksprogede østrigske avis The Vienna Review og i diverse entreprenørgrupper. *„Jeg sysler med oprettelse af en affinity-gruppe, som skal være et forum for entreprenører med samme målgruppe som orilingo, hvor der kan udveksles erfaringer, ideer, viden og sparring."* Impulser udefra er afgørende for små virksomheder og netop derfor har Minna i flere år samarbejdet med en række virksomheder, og sidder fx et par dage om ugen på Lørdagsavisen i Køge, og udvikler og styrker på denne måde sit netværk og får dækket behovet for kollegialt samvær og kreativt input.

Tænketank

kreativ zone og orilingo samarbejder på mange niveauer; på konkrete projekter, fx virksomhedsmagasiner og produktkataloger, men ko:mag *(red.: kreativ zone og orilingo)* er også en art tænketank i forhold til ideudveksling omkring forretningskoncepter, måder at profilere de to virksomheder på, krydspromovering og deslige. Og som en naturlig forlængelse af at udvikle og styrke færdigheder inden for konceptudvikling af en virksomheds identitet i en relateret branche, har kreativ zone designet orilingos logo og orilingo kreativ zones hjemmeside. De er enige om, at det har været sjovt og overraskende nemt. Det er det ikke altid, men det kan være det, og det er vigtigt at huske.

Virtuelt team

Den fysiske afstand mellem de to virksomheder nødvendiggør heftig udnyttelse af de gratis telefontjenester, verden er blevet beriget med i de senere år, og som gør det muligt med daglige, sommetider enddog meget lange samtaler og drøftelser om et specifikt design eller koncept. Men når det er muligt, stikker de hovederne sammen – næste træf er hos orilingo i Wien. Det virtuelle samarbejde fungerer rigtig godt, men skal det være optimalt, er det nødvendigt af og til at sidde ved samme bord.

Det er blevet mandag eftermiddag, deadlines er overholdt, magasinet er sendt til tryk. Hos kreativ zone skal der udvikles nye koncepter til en dansk produktionsvirksomhed, hos orilingo skal oversættelse til flere sprog af en netop godkendt brandingstrategi koordineres. Om lidt ringer telefonen hos kreativ zone, orilingo sidder fast i InDesign, og skal lige vikles ud igen. Det er mandag ...

orilingo

orilingo
- v/Anett Kristensen
- etableret i 2012

orilingo løser kommunikationsopgaver for mindre og mellemstore danske og internationale virksomheder.

kreativ zone

kreativ zone
- v/Minna Bøgh-Andersen
- etableret i 2007

kreativ zone skaber designløsninger i tæt samarbejde med kunden, så resultatet afspejler netop den enkelte kundes stil og behov.

ko:mag
Layout: kreativ zone Tekst: orilingo Foto: privat arkiv